

I**DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE**

L' apparecchiatura modello _____ codice _____ , matricola _____ , oggetto di questa dichiarazione è destinata ad essere incorporata in impianti per il trattamento ed il condizionamento dell'aria. Essa deve essere installata ed utilizzata secondo le modalità prescritte nel "Manuale di installazione, uso e manutenzione ordinaria e straordinaria" consegnato a corredo della macchina. E' fatto divieto di mettere in servizio questa apparecchiatura prima che l'impianto in cui sarà incorporata sia stato dichiarato conforme alle disposizioni delle Direttive applicabili .

Il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

EN 953:1997 + A1:2009	Sicurezza del macchinario – Ripari – Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili
EN 1037:1995 + A1:2008	Sicurezza del macchinario – prevenzione dall'avviamento inatteso
EN ISO 13849-2:2008	Sicurezza del macchinario – Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza – Parte 2: Validazione
EN ISO 13850:2008	Sicurezza del macchinario – Arresto di emergenza – Principi di progettazione
EN ISO 14121-1:2007	Sicurezza del macchinario – Valutazione del rischio – Parte 1: Principi
EN 60204-1:2006	Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: Regole generali
EN 61000-3-2:2006	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 3-2 – Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase)
EN 61000-6-2:2005	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-2: Norme generiche – Immunità per gli ambienti industriali
EN 61000-6-4:2007	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-4: Norme generiche – Emissione per gli ambienti industriali
EN 378-2:2008 + A1:2009	Impianti di refrigerazione e pompe di calore – Requisiti di sicurezza ed ambientali – Parte 2: Progettazione, costruzione, prove, marcatura, documentazione

Solo a queste condizioni Noi, firmatari della presente , dichiariamo sotto la Nostra responsabilità che l'APPARECCHIATURA (PARTE DI IMPIANTO) OGGETTO di questa dichiarazione è conforme a quanto prescritto dalle Direttive U.E. 2006/42/CE e 2004/108/CE.

E**DECLARATION OF INCORPORATION**

The unit model _____ code _____ , serial number _____ mentioned in this declaration is intended to be incorporated in an air-conditioning plant. It must be installed and used according to the instructions given in the "Installation, use, ordinary and extraordinary maintenance manual" supplied together with the unit. Moreover it is forbidden to operate this unit unless the plant in which it is incorporated has been declared to be in conformity with the relevant applicable Directives.

The product to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN 953:1997 + A1:2009	Safety of machinery – Guards – General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
EN 1037:1995 + A1:2008	Safety of machinery – Prevention of unexpected start-up
EN ISO 13849-2:2008	Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 2: Validation
EN ISO 13850:2008	Safety of machinery – Emergency stop – Principles for design
EN ISO 14121-1:2007	Safety of machinery – Risk assessment – Part 1: Principles
EN 60204-1:2006	Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements
EN 61000-3-2:2006	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2 – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
EN 61000-6-2:2005	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments
EN 61000-6-4:2007	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-4: Generic standards – Emission standard for industrial environments
EN 378-2:2008 + A1:2009	Refrigerating systems and heat pump – Safety and environmental requirements – Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation

Only under these conditions WE, UNDERSIGNERS OF THIS DECLARATION, DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE UNIT WHOSE TYPE AND SERIAL NUMBER ARE SPECIFIED HEREBOVE COMPLIES WITH THE E.U. DIRECTIVES 2006/42/EC AND 2004/108/EC.

Uboldo , 05/04/2013

Direttore tecnico / Technical Director

Gianfranco Almento

D**EINBAUERKLÄRUNG**

Das in dieser Erklärung erwähnte Produkt Modell _____ code _____ Seriennummer _____ ist vorgesehen für den Einbau in eine Kälteanlage. Das Gerät muß gemäß der beigefügten "Montage und Wartungsanleitung" installiert werden. Desweiteren ist es nicht gestattet, dieses Gerät in Betrieb zu nehmen, sofern die Anlage, in der das Gerät eingebaut wird, den angeführten Richtlinien nicht entspricht.

Das Produkt, darauf sich diese Erklärung bezieht, ist gemäß den folgenden Richtlinien:

EN 953:1997 + A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Trennende Schutzeinrichtungen - Allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen
EN 1037:1995 + A1:2008	Sicherheit von Maschinen - Vermeidung von unerwartetem Anlauf
EN ISO 13849-2:2008	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Teil 2: Validierung
EN ISO 13850:2008	Sicherheit von Maschinen - Not-Halt - Gestaltungsleitsätze
EN ISO 14121-1:2007	Sicherheit von Maschinen - Risikobeurteilung - Teil 1: Leitsätze
EN 60204-1:2006	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 61000-3-2:2006	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)
EN 61000-6-2:2005	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche
EN 61000-6-4:2007	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-4: Fachgrundnormen - Störaussendung für Industriebereiche
EN 378-2:2008 + A1:2009	Kälteanlagen und Wärmepumpen - Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen - Teil 2: Konstruktion, Herstellung, Prüfung, Kennzeichnung und Dokumentation

Nur unter diesen Bedingungen erklären wir, die Unterzeichner dieser Erklärung, uns verantwortlich, daß das Gerät mit obiger Seriennummer - das ein Teil der Kälteanlage ist - , die Richtlinien 2006/42/EC UND 2004/108/EC erfüllt.

F**DÉCLARATION D'INCORPORATION**

L'appareil modèle _____, code _____, matricule _____, sujet de cette déclaration, est destiné à être incorporé dans les installations pour le traitement et le conditionnement de l'air. Il doit être installé et employé selon les modalités prescrites dans le "Manuel d'installation, emploi, entretien normal et extraordinaire" livré avec l'appareil. Il est interdit de mettre en fonction l'appareil avant que l'installation dans la quelle il est incorporé est déclarée conforme aux dispositions des Directives applicables.

L'équipement auquel cette déclaration se réfère est conforme aux normes suivantes:

EN 953:1997 + A1:2009	Sécurité des machines - Protecteurs - Prescriptions générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles
EN 1037:1995 + A1:2008	Sécurité des machines - Prévention de la mise en marche intempestive
EN ISO 13849-2:2008	Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 2 : validation
EN ISO 13850:2008	Sécurité des machines - Arrêt d'urgence - Principes de conception
EN ISO 14121-1:2007	Sécurité des machines - Appréciation du risque - Partie 1 : principes
EN 60204-1:2006	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : règles générales
EN 61000-3-2:2006	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase)
EN 61000-6-2:2005	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : normes génériques - Immunité pour les environnements industriels
EN 61000-6-4:2007	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-4 : normes génériques - Norme sur l'émission pour les environnements industriels
EN 378-2:2008 + A1:2009	Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et d'environnement - Partie 2 : conception, construction, essais, marquage et documentation

Seulement à ces conditions NOUS, SIGNATAIRES DE LA PRESENTE, DECLARONS SOUS NOTRE RESPONSABILITE, QUE L'APPAREIL SUJET DE CETTE DECLARATION EST CONFORME A CE QUI EST PRESCRIT DANS LES DIRECTIVES U.E. 2006/42/EC ET 2004/108/EC.

I**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

L' apparecchiatura modello _____ codice _____ , matricola _____ , oggetto di questa dichiarazione è destinata ad essere incorporata in impianti per il trattamento ed il condizionamento dell'aria. Essa deve essere installata ed utilizzata secondo le modalità prescritte nel "Manuale di installazione, uso e manutenzione ordinaria e straordinaria" consegnato a corredo della macchina. E' fatto divieto di mettere in servizio questa apparecchiatura prima che l'impianto in cui sarà incorporata sia stato dichiarato conforme alle disposizioni delle Direttive applicabili .

Il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

EN 953:1997 + A1:2009	Sicurezza del macchinario – Ripari – Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili
EN 1037:1995 + A1:2008	Sicurezza del macchinario – prevenzione dall'avviamento inatteso
EN ISO 13849-2:2008	Sicurezza del macchinario – Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza – Parte 2: Validazione
EN ISO 13850:2008	Sicurezza del macchinario – Arresto di emergenza – Principi di progettazione
EN ISO 14121-1:2007	Sicurezza del macchinario – Valutazione del rischio – Parte 1: Principi
EN 60204-1:2006	Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: Regole generali
EN 61000-3-2:2006	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 3-2 – Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase)
EN 61000-6-2:2005	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-2: Norme generiche – Immunità per gli ambienti industriali
EN 61000-6-4:2007	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-4: Norme generiche – Emissione per gli ambienti industriali
EN 378-2:2008 + A1:2009	Impianti di refrigerazione e pompe di calore – Requisiti di sicurezza ed ambientali – Parte 2: Progettazione, costruzione, prove, marcatura, documentazione

L'attrezzatura a pressione in oggetto contiene:

- Compressore e/o ricevitore di liquido (con $200 < PS \times V < 1000$ bar·litri)
- Fluido refrigerante del gruppo 2

Categoria PED: II

Modulo di valutazione: A1

Organismo Notificato: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (ID-No.0036)
Ridlerstrasse 65, 80339 München Germany

Solo a queste condizioni Noi, firmatari della presente , dichiariamo sotto la Nostra responsabilità che l'APPARECCHIATURA (PARTE DI IMPIANTO) OGGETTO di questa dichiarazione è conforme a quanto prescritto dalle Direttive U.E. 2006/42/CE, 97/23/CE e 2004/108/CE.

E**DECLARATION OF CONFORMITY**

The unit model _____ code _____ , serial number _____ mentioned in this declaration is intended to be incorporated in an air-conditioning plant. It must be installed and used according to the instructions given in the "Installation, use, ordinary and extraordinary maintenance manual" supplied together with the unit. Moreover it is forbidden to operate this unit unless the plant in which it is incorporated has been declared to be in conformity with the relevant applicable Directives.

The product to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN 953:1997 + A1:2009	Safety of machinery – Guards – General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
EN 1037:1995 + A1:2008	Safety of machinery – Prevention of unexpected start-up
EN ISO 13849-2:2008	Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 2: Validation
EN ISO 13850:2008	Safety of machinery – Emergency stop – Principles for design
EN ISO 14121-1:2007	Safety of machinery – Risk assessment – Part 1: Principles
EN 60204-1:2006	Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements
EN 61000-3-2:2006	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2 – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
EN 61000-6-2:2005	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments
EN 61000-6-4:2007	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-4: Generic standards – Emission standard for industrial environments
EN 378-2:2008 + A1:2009	Refrigerating systems and heat pump – Safety and environmental requirements – Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation

The pressure equipment in subject contains:

- Compressor and/or liquid receiver (with $200 < PS \times V < 1000$ bar·liters)
- Refrigerating fluid in group 2

PED Category: II

Evaluation module: A1

Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (ID-No.0036)
Ridlerstrasse 65, 80339 München Germany

Only under these conditions WE, UNDERSIGNERS OF THIS DECLARATION, DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE UNIT WHOSE TYPE AND SERIAL NUMBER ARE SPECIFIED HEREBY COMPLIES WITH THE E.U. DIRECTIVES 2006/42/EC, 97/23/EC AND 2004/108/EC.

Uboldo , 05/04/2013

Direttore tecnico / Technical Director

Gianfranco Almento

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das in dieser Erklärung erwähnte Produkt Modell _____ code _____ Seriennummer _____ ist vorgesehen für den Einbau in eine Kälteanlage. Das Gerät muß gemäß der beigefügten "Montage und Wartungsanleitung" installiert werden. Desweiteren ist es nicht gestattet, dieses Gerät in Betrieb zu nehmen, sofern die Anlage, in der das Gerät eingebaut wird, den angeführten Richtlinien nicht entspricht.

Das Produkt, darauf sich diese Erklärung bezieht, ist gemäß den folgenden Richtlinien:

EN 953:1997 + A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Trennende Schutzeinrichtungen - Allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen
EN 1037:1995 + A1:2008	Sicherheit von Maschinen - Vermeidung von unerwartetem Anlauf
EN ISO 13849-2:2008	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Teil 2: Validierung
EN ISO 13850:2008	Sicherheit von Maschinen - Not-Halt - Gestaltungsleitsätze
EN ISO 14121-1:2007	Sicherheit von Maschinen - Risikobeurteilung - Teil 1: Leitsätze
EN 60204-1:2006	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 61000-3-2:2006	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangstrom ≤ 16 A je Leiter)
EN 61000-6-2:2005	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche
EN 61000-6-4:2007	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-4: Fachgrundnormen - Störaussendung für Industriebereiche
EN 378-2:2008 + A1:2009	Kälteanlagen und Wärmepumpen - Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen - Teil 2: Konstruktion, Herstellung, Prüfung, Kennzeichnung und Dokumentation

Die obengenannte Druckgeräte schließen ein:

- Kompressor und/oder Flüssigkeitssammler (mit $200 < PSxV < 1000$ Bar/Liter)
- Kältemittel der Klasse 2

PED Kategorie: II

Bewertungsmodul: A1

Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (ID-No.0036)

Ridlerstrasse 65, 80339 München Germany

Nur unter diesen Bedingungen erklären wir, die Unterzeichner dieser Erklärung, uns verantwortlich, daß das Gerät mit obiger Seriennummer - das ein Teil der Kälteanlage ist - , die Richtlinien 2006/42/EC, 97/23/EC UND 2004/108/EC erfüllt.

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

L'appareil modèle _____, code _____, matricule _____, sujet de cette déclaration, est destiné à être incorporé dans les installations pour le traitement et le conditionnement de l'air. Il doit être installé et employé selon les modalités prescrites dans le "Manuel d'installation, emploi, entretien normal et extraordinaire" livré avec l'appareil. Il est interdit de mettre en fonction l'appareil avant que l'installation dans la quelle il est incorporé est déclarée conforme aux dispositions des Directives applicables.

L'équipement auquel cette déclaration se réfère est conforme aux normes suivantes:

EN 953:1997 + A1:2009	Sécurité des machines - Protecteurs - Prescriptions générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles
EN 1037:1995 + A1:2008	Sécurité des machines - Prévention de la mise en marche intempestive
EN ISO 13849-2:2008	Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 2 : validation
EN ISO 13850:2008	Sécurité des machines - Arrêt d'urgence - Principes de conception
EN ISO 14121-1:2007	Sécurité des machines - Appréciation du risque - Partie 1 : principes
EN 60204-1:2006	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : règles générales
EN 61000-3-2:2006	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase)
EN 61000-6-2:2005	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : normes génériques - Immunité pour les environnements industriels
EN 61000-6-4:2007	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-4 : normes génériques - Norme sur l'émission pour les environnements industriels
EN 378-2:2008 + A1:2009	Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et d'environnement - Partie 2 : conception, construction, essais, marquage et documentation

L'équipement sous pression mentionné comprend:

- Compresseur et/ou réservoir de réfrigérant (avec $200 < PSxV < 1000$ bar-litres)
- Fluide réfrigérant du group 2

Catégorie PED: II

Module d'évaluation: A1

Organisme notifié: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (ID-No.0036)

Ridlerstrasse 65, 80339 München Germany

Seulement à ces conditions NOUS, SIGNATAIRES DE LA PRESENTE, DECLARONS SOUS NOTRE RESPONSABILITE, QUE L'APPAREIL SUJET DE CETTE DECLARATION EST CONFORME A CE QUI EST PRESCRIT DANS LES DIRECTIVES U.E. 2006/42/EC, 97/23/EC ET 2004/108/EC.

Uboldo , 05/04/2013

Technischer Leiter / Directeur Technique

Gianfranco Almento



Industrie Service

ZERTIFIKAT Certificate

Interne Fertigungskontrolle mit Überwachung der Abnahme (Modul A1) nach Richtlinie 97/23/EG

*Internal manufacturing checks with monitoring of the final assessment
(Module A1) according to Directive 97/23/EC*

Zertifikat-Nr.: Z-IS-TAK-MUC-12-10-1915956-96
Certificate No.:

**Name und Anschrift
des Herstellers:**
Name and postal address of manufacturer:

Tecnair LV S.p.A.
Via Caduti della Liberazione, 53
21040 Uboldo (VA)
Italy

Der Hersteller ist nach Prüfung der Voraussetzungen berechtigt, die von ihm im Rahmen des Geltungsbereichs hergestellten Druckgeräte mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen zu kennzeichnen:

The manufacturer is - after examination of the prerequisites - authorised to provide his pressure equipment manufactured within the scope of the examination with our identification number to the CE-mark as illustrated:

CE 0036

Prüfbericht Nr.:
Test report No.:

1915956

Geltungsbereich:
Scope of examination:

Modular air conditioners, category II
Series: OHA / OPA-UPA
Model H: 3600-6800-11400;
Model P: 251-512; 301-612; 361-662;
461-852-932; 491

Fertigungsstätte:
Manufacturing plant:

Tecnair LV S.p.A.
Via Caduti della Liberazione, 53
21040 Uboldo (VA)
Italy

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte

München , **2013-01-28**
(Ort, Datum)
(Place, date)

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.
Please note the remarks on the second page.


(Steiglechner)

Benannte Stelle, Kennnummer 0036
Notified Body, No. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Center of Competence für
Kälte- und Klimatechnik
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Tel.: (089) 51-90 3165
Fax: (089) 51-55 1074
www.tuev-sued.de
kaelte@tuev-sued.de

Mitglied der
CONFÉDÉRATION EUROPÉEN
CEOC
D'ORGANISMES DE CONTROLE

ITALIANO DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/CE** e successivi emendamenti.

- **PED 97/23/CE**
- Direttiva **2004/108/CE** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2006/95/CE**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: **Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.**

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti TECNAIR LV sono composti da:

- Materiali plastici:** polistirolo, ABS, gomma.
Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).
Per i **liquidi refrigeranti** seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

FRANCAIS DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/CE** et les amendements successifs.

- **PED 97/23/CE**
- Directive **2004/108/CE** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension.** Référence directive **2006/95/CE.**

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

PRECAUTIONS : mise en garde contre les éventuels risques de blessures ou de dommages des matériels en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités à utiliser les moyens de manutention (grue, chariot élévateur, etc...),
- 2 - Utiliser des gants de protection,
- 3 - Ne pas rester sous la charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit électrique d'alimentation soit ouvert,
- 3 - Que l'interrupteur du coffret général d'alimentation soit bloqué en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

D) Elimination/recyclage : Les produits TECNAIR LV se composent de :

- Matériaux plastiques:** polystyrène, ABS, caoutchouc,
Métaux: fer, acier, inox, cuivre, aluminium (éventuellement traités).
Pour les **fluides réfrigérants**, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

E) Enlever le film plastique transparent de protection des parties métalliques peintes.

ESPAÑOL DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

NORMAS - Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas **2006/42/CE** y sus enmiendas posteriores.

- **PED 97/23/CE**
- Directiva **2004/108/CE** y enmiendas posteriores Compatibilidad electromagnética.
- **Baja tension** - Referencia Directiva **2006/95/CE.**

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan o del que forman parte haya sido declarado conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: **Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas o de los materiales, en caso de que no se observen las instrucciones.**

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de máquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexionado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

C) Antes de que se proceda a el conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos TECNAIR LV se componen de:

- Materiales plásticos:** pilísteres, ABS, goma.
Materiales metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).
Para los **líquidos refrigerantes** seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

ENGLISH MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/CE** and subsequent modifications.

- **PED 97/23/CE**
- Directive **2004/108/CE** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive **2006/95/CE**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accident warning concerning possible personal injury or equipment damage due to inattention to the instructions.

A) For moving, installing and maintenance operations it is obligatory to:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before proceeding with the electrical wiring it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the power line circuit is open
- 3 - Make sure the main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: TECNAIR LV products are made of:

- Plastic materials:** polyethylene, ABS, rubber.
Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly treated).
Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from painted metal parts.

DEUTSCH HERSTELLER-ERKLÄRUNG

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/CE** und nachfolgenden Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

- **PED 97/23/CE**
- Richtlinie **2004/108/CE** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederspannung** - Richtlinie **2006/95/CE.**

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, dass die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorletzung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltsschrank muß mit einem Schloss versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die TECNAIR LV-Produkte bestehen aus:

- Plastmaterialien:** Polystyrol, ABS, Gummi.
Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).
Bezüglich der **Kühlflüssigkeiten** sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

РУССКИЙ Заявление изготовителя.

В соответствии с Директивой 2006/42/CE с учетом поправок.

Изделия спроектированы и изготовлены для того чтобы они были применены в качестве частей агрегата в соответствии с Директивой **2006/42/CE** с учетом поправок, и

- **PED 97/23/CE**

- Директива **2004/108/CE** с учетом поправок. Электромагнитная совместимость.
- **Низкое напряжение** - Соответствие Директиве **2006/95/CE.**

Однако, не допускается применять наши изделия в качестве частей агрегата, прежде чем машина, частями которой они являются, будет признана соответствующей нормам, установленным законодательством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: При несоблюдении данных предписаний могут произойти несчастные случаи или повреждение изделий.

A) Для погрузочно-разгрузочных операций, монтажа и технического обслуживания, необходимо следующее:

- 1 - Персонал квалифицирован и допущен к управлению следующими подъемными механизмами (подъемный кран, подъемник и т.д.).
- 2 - Использовать защитные перчатки.
- 3 - Не находиться под грузом.

B) Перед тем как произвести все электрические подключения, необходимо удостовериться:

- 1 - В том, что персонал квалифицирован.
- 2 - Электрический контур незамкнут.
- 3 - Электрощит находится в доступном месте и закрыт на замок.

C) УТИЛИЗАЦИЯ: Продукция TECNAIR LV состоит из:

- Пластик:** полистирол, ABS, резина.
Металл: железо, нержавеющей сталь, медь, алюминий (обработанный).

Касательно хладагентов следует воспользоваться инструкцией по эксплуатации.

D) Снять прозрачную защитную полиэтиленовую пленку с металлических окрашенных частей